

张尔田论学遗札

钱仲联 辑

孟劬先生，近代著名学者兼诗人，沈曾植曾以先生与孙德谦、王国维并举，称为三君。其著作《史微》、《清后妃列传稿》、《遯庵文集》、《遯堪乐府》，久已行世。余与先生，三世通家，而未能奉手。函札来往，已在先生垂暮之年。遗札七通，几经浩劫，幸存篋中，其中并附遗文、遗词各一篇，为刊集以后所作，并录于此，以存近代文献。 一九八二年六月，钱仲联记。

甲申札第一通

仲联仁世兄有道；博文笃学，闻服久矣。顷承惠书，弥复钦迟。伏念先君子^①与令祖^②有世谊，而仆与念劬先生^③，亦通缟紵，于君家固夙好也。委题梦苕图，所不敢辞。惟喘病经年，又兼患目，心如智井，不复能措意于文字间，草草成一小词^④，另纸写上，未知有当否？《海日楼诗》^⑤腹笥太博，颇不易注。尊注已十得八九，甚佳甚佳。“潮音宜唱终无地，付与江家妙女童”^⑥句，今已检得，系用齐江泌处女诵出佛经事，见《出三藏记集》^⑦。又刘练江为刘永澄，东林党人，《明儒学案》^⑧有传，甚略，或当于《宝应县志》一检^⑨。其余弟所知者，大略尽于此矣。榆生《同声》^⑩，闻将有停刊之叹。文艺复兴，赖此一刊，能设法代为维持否？复颂著安，不一。弟尔田顿首。

- ① 张上龢，字沚菴，浙江钱塘人。官直隶知县，词人，孟劬先生之父。著有《吴沚烟语》一卷。
- ② 钱振伦，字楞仙，浙江归安人。官国子监司业。骈文家，仲联之祖父。著有《示朴斋骈体文》六卷、《续存》一卷、《鲍参军集注》六卷、《樊南文集补编注》十二卷。
- ③ 钱恂，字念劬，振伦之胞侄，钱玄同之胞兄，清末外交家，官出使荷兰、意大利等国大臣。著有《韵目表》一卷、《史目表》二卷、《唐韵考》五卷、《二二五五疏》、《金盖樵话》二十六卷、《有清进书表》十二卷、《清骈体文录赋类》一百卷、《清骈体文录典论类》四十卷，以及《中外交涉类要表》、《帕米尔图说》、《中俄界约卷注》、《日本政要》等。
- ④ 信后附词，因第二通札后附此词改正稿，故此札后不附此词。
- ⑤ 《海日楼诗》，沈曾植著。仲联有详细笺注本，清稿藏浙江图书馆。仲联自藏初稿，“文革”中被劫去。但另有复印本两部，一部仲联自藏，一部藏王蘧常处。
- ⑥ 此二句乃沈曾植《楼上》诗句。
- ⑦ 《出三藏记集》，梁代僧祐著。
- ⑧ 《明儒学案》，清黄宗羲著。
- ⑨ 《同声杂志》，龙榆生所主编。

甲申札第二通

仲联吾兄有道，廿日曾答一笺，谅尘清鉴。《学海》^①今又寄到一册，诸君考订之文，大都无甚精采，惟尊注《海日楼诗》，藉此以传^②，则殊可喜也。前题梦苕图词，兹略改定数字，另纸寄上。祈便录送榆生，登之《同声》，如何？病夫心力，已尽于此，可叹可叹。乙老^③遗著，有弟所辑《简端录》^④一种，曾见之否？手颂著安。弟尔田顿首。

① 《学海月刊》，钱仲联主编，发表考订性的文章。

② 《海日楼诗注》，分期连载于《学海月刊》，未完。

③ 沈曾植，字乙庵。

- ④ 《护德瓶斋简端录》三种，包括《佛国记》、《诸蕃志》、陶诗韩诗各数页。已辑入仲联所编沈曾植《海日楼札丛》中。

念奴娇 归安钱君仲联依其大母占籍虞山^①，绘梦苕庵图^②索题，效吴蔡体^③赋此。

破山^④一角，喜尊鲈依旧季鹰家世^⑤。曾说樊南兄弟好^⑥，今见孙枝蔚起。甥馆糕环，外家棗栗，清远吴兴水。夜来归梦，结庐人境还是^⑦。我亦两世论交，南冠憔悴，击筑燕台市^⑧。故国扁舟聊一系^⑨。回首云山千里^⑩。碧浪三潭^⑪，苍烟五亩^⑫，此愿何时遂。对^⑬君图画，幼與空想高致^⑭。

注 张尔田词稿，时年七十又一。

- ① 归安，清县名，今浙江吴兴。大母，祖母。籍，户籍，虞山，在今江苏常熟。仲联祖母翁端恩，翁同龢之姊，著《警花阁集》，振伦逝世后，翁夫人依其弟同龢归居常熟，子孙遂为常熟人。
- ② 苕，苕溪，在浙江吴兴。仲联一生未至吴兴，故托诸梦想为图。图为黄宾虹所绘。
- ③ 吴蔡体，指金代词人吴激、蔡松年词体。
- ④ “破”，第一次稿作“残”。破山，在虞山之北，以破山寺著名，唐常建有诗。
- ⑤ 季鹰，晋张翰字，官于洛阳，秋风起，思故乡莼菜鲈鱼，即弃官归。钱振伦初官北京，丁忧南归后，不再出仕。故词中以季鹰相比。
- ⑥ 张先生自注：“君祖楞仙司成与弟麓仙，同注《樊南文补》，曾以玉溪兄弟自况，见《示朴斋集》。”按李商隐自称樊南生，樊南，长安南郊。商隐弟名羲叟。此以樊南兄弟比振伦兄弟。振伦曾以樊南兄弟自况之语，见《示朴斋骈体文》卷三《再与弟麓仙书》。麓仙，名振常，振伦胞弟，钱恂之父。
- ⑦ 陶渊明诗：“结庐在人境，而无车马喧。”
- ⑧ 张尔田先生晚年主讲燕京大学，北平论陷后，闭户不出。
- ⑨ “聊”，第一次稿作“愁”。杜甫《秋兴》：“孤舟一系故园”

心。”

- ⑩ “云山千里”，第一次稿作“乡关万里。”
- ⑪ 碧浪湖，在吴兴。三潭，在杭州西湖。
- ⑫ 蔡松年《念奴娇》词：“五亩苍烟，一丘寒碧，岁晚怯风雪。”
- ⑬ “对”，第一次稿作“看”。
- ⑭ 晋谢鲲，字幼舆。。曾答晋明帝问，自谓“端委庙堂，使百僚准则，则鲲不如庾亮；一丘一壑，自谓过之。”

甲申札第三通

仲联吾兄有道：顷奉还云，敬悉种切。“凉土不成皇甫雁”①句，似是后汉皇甫嵩事。皇甫为凉州刺史，还乡，人问凉州食雁佳否？约略如此，但已不记出何书，或于《后汉书》及《三国志》注中一寻检之。《学海》所载多考订文字，弟所作考订之文甚少，尝以为与其作篇幅文字，无宁著书。而著书又不时成，大都有首无尾，转徙委弃，已与废纸为伍矣。《学海》如需他人遗著，当代任采访之役，或者可以效劳也。抑弟有少意见，愿贡之左右。《学海》专载考订之作，是也。而诗文似可不必“附录”②，此谚所谓报屁股也，未免褻视文学矣。弟少年治考据，亦尝持一种议论，以为一命为文人，便不足观。今老矣，始知文学之可贵，在各种学术中，实当为第一。即以乙老而论，其史学佛学，今日视之，已有积薪之叹③，而其诗则自足千古，异日之传，固当在此而不在彼也。夏映翁词④，弟尝评为词中之郑子尹⑤，有清一代，无第二手者；而近日忽喜作考据，欲与王静安⑥辈，当场赛走，可谓不善用其长矣。弟甚惜之。尊意以为何如？榆生久无书来，想常晤，祈为我代候。手颂著安，不一。弟尔田顿首。

- ① “凉土不成皇甫雁”，沈曾植《傅沅叔得北宋本广韵于厂肆泽存堂祖本之祖也为题四绝》诗句。
- ② 《学海月刊》卷末有“附录”一项，专录诗文，自经张先生提出意见后，改称为“诗文录”。

- ③ 汉汲黯对汉武帝说：“陛下用群臣，如积薪耳，后来者居上。”见《史记·汲黯传》。
- ④ 夏敬观，号映庵，近代诗人、词人，有《映庵词》。
- ⑤ 郑珍，字子尹，学者、诗人，有《巢经巢集》。近代宗宋诗人，称其诗为清代第一。
- ⑥ 王国维，字静安。

甲申札第四通

仲联仁世兄左右：得惠书，敬悉。乙老《简端录》，乃弟从其书眉中辑录者，皆史部要籍，已交还其家矣，弟处别无副本也。屡承为《学海》征文，旧稿大半委弃，颇不欲以丛残发表。惟近作《父卒继母嫁从为之服说》一篇在榆生处，拟登入《同声》，近闻《同声》费绌，势难继续，或先向榆生索取，转登《学海》，斟酌定之。前有一书，论诗文“附录”之不当，鄙意《学海》宜另辟“艺文”一门，专载近贤韵语，而去其“附录”，未知尊意以为何如？嘱为尊注《海日楼诗》作序，当俟病间为之。哮喘交作，不能作字，草草奉复。敬问著安。弟尔田顿首。

甲申札第五通

仲联仁世兄足下：顷奉惠书，敬悉一是。前嘱为尊注《海日楼诗》作序，夜卧不得眠，草草撰成一篇，殊得意，病夫心力所自竭者仅此，亦可叹也。兹交邮挂号寄上，祈采览。哮喘手颤不能书，又无抄手，字迹恐有不清者，祈逡录一通，原稿仍望交还，以便入集。此信到后，请速示复，至盼至盼。《学海》五册，已收到矣。复颂岁祺不一。弟尔田顿首。

甲申札第六通

仲联吾兄左右：十一日曾肃一书，并附尊注《海日楼诗》序一篇，想达记室矣。弟自前岁燕京蒙难以来，匆匆迁徙，所

有书籍，寄顿他所，案头竟无《文选》可查。序中“郭璞之注《咏怀》”云云，恐系误记，今拟改为“应劭之注《风谏》，颜延之、沈约之注《游仙》，大都详其训耳。”祈兄彙录时照此改定。再颜延之、沈约所注，是否《游仙诗》^①？亦请一检《文选》，代我更正，至要至要。年老多病，构思甚苦，非足下之注之善，固无以发吾之文耳。今之世能文者少，而指摘文者则甚多。章实斋《文史通义》，一代传书，⁵记忆之疏，偶或不免，而一知半解之徒，发覆索瘢，纷纷皆是，何况于仆，故不敢不慎也。此信到后，祈先报我数行，无任翘盼。手颂著安。弟尔田顿首。

- ① 按：颜延之、沈约所注，是阮籍《咏怀》，见《文选》注卷二十三，张先生误记为《游仙诗》，已代更正。

甲申札第七通

仲联吾兄左右：曾有两书寄常熟，未知收到否^①？委作《海日楼诗序》，初稿尚欠推敲，兹又重作一篇，盖已三易稿矣。衰年作文之苦如是。近闻交通发生阻碍，特交邮寄至榆生处，嘱其俟兄见面时转交，将来可向彼索取也。弟喘病未愈，而妇又病，烦冤愁闷中了此一段翰墨缘，亦殊快人意。手肃敬问著安。弟尔田顿首。^②

- ① 两书，即是前第五、第六通。

- ② 此第七通札，发于甲申岁尾。乙酉人日，先生即下世。此札与《海日楼诗序》，皆绝笔也。

海日楼诗注序

诗非待注而传也，而传者又或不能不待注，则亦视乎其时焉。嘉禾沈寐叟，邃于佛，湛于史，凡稗编胙录，书评画鉴，下及四裔之书，三洞之笈，神经怪牒，纷纶在手，而一用以资为诗。故其于诗也，不取一法，而亦不舍一法。其蓄之也厚，

故其出之也富，非注无以发之。曩谒叟海日楼^①，叟手一篇诗曰：子諷佛故者，此中佛典，子宜为我注。余曰：注自易为也，顾今之意则何如？叟曰：是固然，子姑注其典耳；诗人之意，岂尽人而知耶？叟既歿，遗诗散落，同人稍稍裒集丛残中，成若干卷。仲联乃创为之注，邮以示余。余读而善焉。自昔言注诗者，三百篇尚矣。应劭之注《风谏》^②，颜延之沈约之注《咏怀》^③，大都详其训耳。至李善^④，始并所隶之典而注之。唐人之诗，宋人多有为之注者。而宋人所自为之诗，宋人亦注之，其最显者东坡、山谷^⑤。叟之诗，今之东坡、山谷也。神州板荡以来，王者迹熄，诗之为道，扫地尽矣。袭海波之唾残，氓谣俗谚，竟以新名其体。浅学寡闻，得叟之诗，或哆口结舌而不能读。微夫揭而显之者，纵其英光璀璨，宁不随玄陆俱去耶！仲联之先楞仙司成，尝注樊南文鲍明远诗矣^⑥，仲联纘家学，俾叟之诗，硕夥纤屑，昭晰无隐，由诗人所隶之典，以曲会夫诗人之意，将叟所谓不可尽知者，亦且于是焉或遇之。异日者，吾又安知叟之诗不待注而传哉！苏之施、顾^⑦，黄之任、史，比于仲联，优绌孰多？仲联欲余序其书，余老病不斟，曾何足为仲联重。顾念于叟有奉手之雅，其诗之源流正变，前序叟《乙卯稿》^⑧，固言之矣，今但序仲联注诗之指以复之。甲申嘉平月，钱塘张尔田序。

① 海日楼，沈曾植室名，在上海。

② 应劭，东汉末年人。《风谏诗》西汉韦孟作。应劭之注，收于《文选》李善注中。

③ 《咏怀》，魏阮籍作。颜延之，刘宋时人。沈约，梁人。二人之注，收于《文选》注中。

④ 李善，隋末唐初人。

⑤ 宋人注苏轼诗著名者，王十朋、施元之注两种；宋人注黄庭坚诗著名者，内集有任渊注，外集有史容注，别集有史季温注。

⑥ 见第一通注②。

⑦ 顾禧，与施元之同注苏诗者。元之之子宿，复加补缀。

⑧ 《乙卯稿》，沈曾植作，有单行本，今并于《海日楼诗集》中。